

C-340

First Session, Thirty-seventh Parliament,
49-50 Elizabeth II, 2001

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-340

An Act to amend the Canada Labour Code

First reading, May 1, 2001

MS. GUAY

C-340

Première session, trente-septième législature,
49-50 Elizabeth II, 2001

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-340

Loi modifiant le Code canadien du travail

Première lecture le 1^{er} mai 2001

M^{ME} GUAY

SUMMARY

This enactment amends the *Canada Labour Code* to allow a pregnant or nursing employee to avail herself of provincial occupational health and safety legislation.

SOMMAIRE

Le texte modifie le *Code canadien du travail* afin de permettre à une employée enceinte ou allaitante de se prévaloir de la législation provinciale en matière de santé et de sécurité au travail.

All parliamentary publications are available on the
Parliamentary Internet Parlementaire
at the following address:
<http://www.parl.gc.ca>

Toutes les publications parlementaires sont disponibles sur le
réseau électronique « Parliamentary Internet Parlementaire »
à l'adresse suivante:
<http://www.parl.gc.ca>

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-340

PROJET DE LOI C-340

An Act to amend the Canada Labour Code

Loi modifiant le Code canadien du travail

R.S., c. L-2

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

L.R., ch. L-2

1. The *Canada Labour Code* is amended by adding the following after section 132:

1. Le *Code canadien du travail* est modifié 5 par adjonction, après l'article 132, de ce qui 5 suit :

Provincial legislation

132.1 (1) Notwithstanding any other provision of this Act, an employee described in section 132 may, after informing her employer, avail herself of the legislation of the province where she works that relates to the applicable measures, including those relating to preventive withdrawal, transfer to another position and financial compensation to which she would be entitled under the legislation of the province where she works. 10 15

132.1 (1) Malgré toute autre disposition de la présente loi, toute employée visée à l'article 132 peut, après en avoir fait part à son employeur, se prévaloir de la législation de la province où elle travaille en ce qui a trait aux mesures applicables, y compris celles relatives au retrait préventif, à l'affectation à un autre poste et à l'indemnisation financière à laquelle cette employée aurait droit en vertu de la législation de la province où elle travaille. 10 15

Recours à la législation provinciale

Application

(2) After informing the employer, the employee makes application to the agency appointed by the province for the purpose of administering provincial occupational health and safety legislation and the agency may 20 refuse the application.

(2) Après avoir informé son employeur, l'employée présente une demande auprès de l'organisme chargé par la province d'appliquer la législation provinciale en matière de santé et sécurité au travail, lequel peut refuser la demande.

Demande

Process of application

(3) The agency referred to in subsection (2) shall process the application according to the laws of the province applicable to pregnant or nursing employees in that province. 25

(3) L'organisme visé au paragraphe (2) traite la demande selon les règles de droit applicables aux employées enceintes ou allaitantes de cette province. 25

Traitement de la demande

Remedies

(4) An employee who makes the application referred to in subsection (2) may avail herself of the remedies provided for in the legislation of the province where she works.

(4) L'employée qui fait la demande visée au paragraphe (2) peut se prévaloir des recours prévus par la législation de la province où elle travaille. 30

Recours

Agreement

(5) The Minister shall, on behalf of the Government of Canada, with the approval of the Governor in Council, enter into an agreement with the government of a province or its

(5) Le ministre, doit, au nom du gouvernement fédéral et avec l'approbation du gouverneur en conseil, conclure avec le gouvernement d'une province ou son mandataire un 35

Accord

Exercise of
right not
prejudiced

agent to determine the administrative and financial terms resulting from applications made by employees referred to in subsection (1).

(6) The exercise by an employee of the right under subsection (1) is without prejudice to any other right conferred by this Act, by a collective agreement or other agreement or by any terms and conditions of employment, applicable to the employee.

accord portant sur les modalités administratives et financières résultant des demandes provenant des employées visées au paragraphe (1).

(6) L'exercice par l'employée du droit visé au paragraphe (1) est sans préjudice des droits prévus par les autres dispositions de la présente loi, par les dispositions de toute convention collective ou de tout autre accord ou par les conditions d'emploi applicables à l'em-10 ployée.

5 Exercice du
droit sans
préjudice

Published under authority of the Speaker of the House of Commons

Available from:
Public Works and Government Services Canada — Publishing,
Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié avec l'autorisation du président de la Chambre des communes

En vente:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — Édition,
Ottawa, Canada K1A 0S9